

CultureTalk North Africa Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Preparing Lentil Soup
Part 5

English translation of Libyan Arabic:

Abed: Of course, after...aa... we put oil and fish cumin and...aaa... and the onions, of course, all together, we leave them for 10 minutes. After that, we add what we put in the blended, which is lentils and tomatoes and...aaa... and garlic... we add it to the ...aa... the onions, fish cumin and oil ... like this. Of course, we leave it for some time, I mean, for only a few minutes, of course... We leave it for a few minutes and then we...aa... we serve it, of course, according to the number of people. As for salt, I mean, which is optional, some like adding a little bit of salt, others like the dish salty. It's optional I mean, for example, it can be added after, I mean, after the dish is cooked.

Of course, the dish is now ready and this is the plate, I mean, this is my plate and the other plate is, of course, for my friend from Iran, I mean, he is with me, I mean, for dinner. I hope you will try cooking this dish, I mean, I mean, to try cooking it, for example, you try this dish, I mean, and – bon appetit!

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated